

Совет Безопасности

Distr.: General
1 November 2018
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

I. Введение и первоочередные задачи Миссии

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. В докладе освещаются деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 июля по 15 октября 2018 года.

2. Первоочередные задачи Миссии по-прежнему заключаются в содействии обеспечению безопасности, стабильности и уважения прав человека в Косово и регионе. В интересах достижения своих целей МООНК поддерживает конструктивное взаимодействие с Приштиной и Белградом, всеми общинами в Косово и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свои функции в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) сохраняет свое присутствие в Косово в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моим докладом от 24 ноября 2008 года (S/2008/692). С Миссией тесно сотрудничают учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций.

II. Основные события в сфере политики и безопасности

3. В отчетный период президент Сербии Александар Вучич и президент Косово Хашим Тачи в русле постоянно предпринимаемых ими усилий по достижению всеобъемлющего соглашения о нормализации отношений вновь подняли вопрос о делимитации территории. 25 августа, выступая на Европейском форуме в Альпбахе, Австрия, они оба подчеркнули необходимость такого соглашения, которое, по их мнению, могло бы включать положение, касающееся делимитации территории.

4. Президент Тачи коснулся вопроса о делимитации территории в своем заявлении, сделанном после состоявшейся 26 июля встречи с представителями расположенной на юге Сербии Прешевской долины, и в последующих заявлениях, призвав обсудить «законное требование представителей Прешевской





долины о присоединении к Косово» в рамках проводимого при содействии Европейского союза диалога между Белградом и Приштиной. Заявление президента в поддержку «мирной корректировки границы» с Сербией вызвало критику со стороны представителей оппозиции и групп гражданского общества, а также членов правящей коалиции, в том числе премьер-министра Косово Рамуша Харадиная, который в отчетный период вновь заявил о том, что возражает против любых территориальных изменений.

5. 12 сентября лидеры действующих в Косово оппозиционных партий Демократическая лига Косово, Движение за самоопределение («Ветевендосье»), Социал-демократическая партия Косово и «Альтернатива» направили совместное письмо Высокому представителю Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Федерике Могерини, в котором выразили несогласие с предложением о «корректировке границы», выдвинутым президентами Вучичем и Тачи, и предупредили о потенциальных негативных последствиях такого шага для мира и стабильности в регионе. 29 сентября партия «Ветевендосье» организовала в Приштине марш протеста против предложения президента Тачи включить «корректировку границы» в любое окончательное соглашение с Белградом, в котором, по сообщениям, приняли участие порядка 20 000 человек.

6. 6 октября члены правящей коалиции, представляющие косовских албанцев согласовали проект резолюции, в котором излагается позиция Косово в рамках проводимого при содействии Европейского союза диалога с Белградом и приводится состав косовской группы по ведению переговоров. В проекте резолюции, среди прочего, отмечается, что диалог между Белградом и Приштиной должен привести к заключению юридически обязывающего соглашения, которое создаст условия для взаимного признания на основе «неприкосновенных и неподлежащих дальнейшему обсуждению границ» Косово. «Сербский список» и оппозиционные партии не поддержали проект резолюции. Таким образом, на конец отчетного периода предпринимаемые в ассамблее Косово усилия по созданию представительной переговорной группы, которая будет представлять Косово в ходе проводимого при содействии Европейского союза диалога с Белградом, не увенчались успехом.

7. Заявления сербских и косовских политических лидеров о делимитации территории вызвали обеспокоенность среди косовских сербов и спровоцировали разногласия между белградскими должностными лицами и старшими служителями Сербской православной церкви в Косово. В конце июля епископ Феодосий Рашко-Призренской епархии и настоятель монастыря Дечаны отец Сава Янич по отдельности публично раскритиковали предполагаемые планы «раздела Косово». При этом 12 августа «Сербский список» объявил, что «делимитация территории с косовскими албанцами будет приемлемой при условии гарантии прав и свобод косовских сербов». В открытом письме от 15 августа мэры десяти сербских муниципальных образований, большинство населения которых составляют сербы, и представители «Сербского списка» выразили поддержку президенту Вучичу в процессе поиска компромиссного решения путем переговоров с Приштиной.

8. Упоминание президентами Вучичем и Тачи делимитации территории вызвало также реакцию в регионе и у международного сообщества в целом, начиная от призывов позволить сторонам изучить все возможности достижения всеобъемлющего урегулирования и кончая выражением серьезной обеспокоенности по поводу возможных последствий любых территориальных корректировок для стабильности в регионе.

9. Кроме того, 13 сентября премьер-министр Косово утвердил и представил на рассмотрение ассамблеи Косово три проекта законов в отношении

преобразования Сил безопасности Косово в армию. Выражая поддержку этой инициативы, президент Тачи призвал к тесному взаимодействию по этому вопросу с международным сообществом. При этом власти Сербии и «Сербский список» выразили решительный протест против этих законопроектов, подтвердив свою позицию, согласно которой такое преобразование станет нарушением резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

10. В отчетный период учреждения Косово продолжали работать над достижением контрольных показателей, установленных Европейским союзом в относящихся к их сфере деятельности областях. 18 июля в Брюсселе на совместной пресс-конференции с президентом Тачи комиссар Европейского союза по вопросам миграции, внутренних дел и гражданства объявил о том, что Косово выполнило все необходимые требования для либерализации визового режима со стороны Шенгенской зоны. 13 сентября Европейский парламент проголосовал за то, чтобы начать переговоры с Советом Европейского союза о либерализации визового режима для Косово. 20 сентября ассамблея Косово утвердила обширный пакет законов, разработанных в рамках Механизма Европейского союза по оказанию помощи на этапе, предшествующем присоединению, учрежденного Европейским союзом для Косово и предусматривающего оказание финансовой помощи в областях, касающихся прав человека, рационального использования энергии и экономики.

11. При том что обстановка в плане безопасности в Косово в отчетный период оставалась спокойной, ряд инцидентов свидетельствовал о межобщинной напряженности. 28 августа из соображений безопасности было отменено запланированное посещение перемещенными косовскими сербами Гяковы/Джяковицы с целью отметить Успение в своем бывшем городе. По данным полиции Косово, около 70 косовских албанцев собрались в этот день перед зданием церкви Святой Богородицы, где планировалось провести это мероприятие, в знак протеста против визита; пять из них были арестованы за порчу имущества и оказание сопротивления сотрудникам полиции Косово.

12. В отчетный период продолжало вызывать обеспокоенность возвращение косовских боевиков из зон конфликтов за рубежом. 17 июля суд первой инстанции Приштины вынес обвинительный приговор в отношении семи лиц за организацию и участие в деятельности террористических групп, приговорив их в общей сложности к 17 годам и 4 месяцам тюремного заключения. 31 июля суд первой инстанции Приштины признал другого обвиняемого виновным в попытке присоединиться к иностранной вооруженной группировке, приговорив его к двухлетнему тюремному заключению. 5 октября Специальная канцелярия Обвинителя Косово предъявила шести лицам, включая одну женщину, обвинения в предполагаемом планировании террористических нападений в районах, преимущественно населенных сербами, и в отношении военнослужащих Сил для Косово. В конце июня, по итогам проведения совместной международной полицейской операции, обвиняемые были арестованы. 10 октября один человек был приговорен к одному с половиной году тюремного заключения за распространение в социальных сетях материалов в поддержку «Исламского государства Ирака и Леванта» (ИГИЛ).

III. Северное Косово

13. 16 июля, спустя шесть месяцев после убийства политического деятеля косовских сербов Оливера Ивановича, которое так и не было раскрыто, друзья и семья погибшего приняли участие в мемориальной службе на месте убийства в

Северной Митровице. Позднее, 30 августа, муниципальное собрание Северной Митровицы одобрило переименование одной из улиц в честь г-на Ивановича.

14. 8 августа начальник Управления по делам Косово и Метохии сербского правительства Марко Джурич и генеральный секретарь президента Республики Сербия Никола Селакович посетили северную часть Косово и встретились там с представителями общины косовских сербов.

15. 8 и 9 сентября президент Вучич побывал в четырех северных муниципальных образованиях Косово. Он выступил перед общественностью в Северной Митровице, встретился с представителями местного населения и посетил водохранилище и гидроэлектростанцию Газиводе. Из-за протестов и перекрытия дорог, организованных Ассоциацией ветеранов войны в Косово, пришлось отменить запланированную поездку в деревню Баня/Банье в муниципальном образовании Скендерай/Србица. На месте событий присутствовали военнослужащие СДК. Президент Вучич возложил также венок на месте убийства Оливера Ивановича.

16. 29 сентября президент Тачи без предупреждения в сопровождении полиции Косово, в том числе специальных подразделений, совершил краткую поездку в район водохранилища Газиводе, что вызвало острую реакцию как со стороны косовских сербов, так и со стороны чиновников в Белграде. В ходе посещения на месте присутствовали военнослужащие СДК, внимательно отслеживавшие ситуацию. После отъезда президента Тачи в районе водохранилища Газиводе собрались около 250 местных жителей и политических лидеров из числа косовских сербов в знак протеста против этого визита и присутствия специальных подразделений полиции Косово. В телевизионном обращении, сделанном в тот же день, президент Вучич заявил, что визит Тачи был не чем иным, как «нападением» «военизированных групп» Приштины на северную часть и нарушением положений, касающихся свободы передвижения и закрепленных в Первом соглашении о принципах нормализации отношений между Белградом и Приштиной от 19 апреля 2013 года (Брюссельское соглашение), равно как и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. По сообщениям, сербские военные и полицейские подразделения были приведены в состояние повышенной готовности в связи с поездкой.

17. 10 октября косовские сербы провели митинг в Северной Митровице в ознаменование 2000 дней со времени принятия Брюссельского соглашения, в котором, в частности, предусмотрено создание ассоциации/сообщества муниципальных образований с преобладанием сербского населения. В митинге приняли участие более 1500 человек, в том числе муниципальные чиновники из северной части Косово, члены правительства Косово из числа косовских сербов и представители правительства Сербии.

IV. Нормализация отношений между Белградом и Приштиной

18. 18 июля Высокий представитель Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности провела в Брюсселе в рамках проводимого при содействии Европейского союза диалога встречу на высшем уровне между представителями Белграда и Приштины. Согласно коммюнике, опубликованному после встречи Европейской внешнеполитической службой, президенты Вучич и Тачи «рассмотрели прогресс, достигнутый в ходе обсуждений рамок юридически обязывающего соглашения о всеобъемлющей нормализации отношений между двумя сторонами». После этой встречи президент Тачи заявил, что она

была «самой короткой и самой сложной за последние шесть лет». Президент Вучич выразил разочарование в связи с тем, что он назвал «непреклонной позицией Приштины», но отметил договоренность, достигнутую в отношении продолжения переговоров с целью поиска «общего знаменателя компромиссного решения».

19. 4 августа группа управления, отвечающая за подготовку проекта устава ассоциации/сообщества муниципальных образований с преобладанием сербского населения, объявила о завершении своей работы в сроки, установленные в Приштине. Кроме того, группа заявила о своей готовности ознакомить с проектом документа обе стороны на техническом совещании в Брюсселе, которое в отчетный период проведено не было. На протяжении всего процесса подготовки проекта Белград и Приштина продолжали придерживаться своих диаметрально противоположных позиций в отношении полномочий и компетенции ассоциации/сообщества. 13 августа главный представитель Приштины на переговорах, проходящих в рамках технического диалога с Белградом, выразил неудовлетворение по поводу непредставления группой управления информации о содержании проекта устава и предупредил, что Приштина может отвергнуть данный проект в том случае, если он будет признан несовместимым с Конституцией Косово.

20. 7 сентября в Брюсселе президент Вучич и президент Тачи провели отдельные встречи с Высоким представителем Европейского союза, отклонив предложение встретиться лицом к лицу. В своем заявлении для прессы, сделанном после встреч, Высокий представитель выразила уверенность в приверженности сторон «принятию в предстоящие месяцы юридически обязывающего соглашения в соответствии с нормами международного права». Президенты Вучич и Тачи заявили также, что будут продолжать встречаться с Высоким представителем в индивидуальном порядке до тех пор, пока не представится возможность провести совместную встречу. Ранее в тот же день власти Косово отозвали свое разрешение на посещение президентом Вучичем водохранилища Газиводе в ходе его запланированного визита в Косово 8 и 9 сентября. Сербские должностные лица выразили протест в связи с этим решением, после чего правительство Косово объявило, что визит может проходить в соответствии с изначальным планом.

V. Возвращение населения, примирение, культурное наследие и межобщинные отношения

21. В отчетный период Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) зарегистрировало 53 случая добровольного возвращения в Косово представителей общин меньшинств (29 случаев возращения косовских сербов, 16 — египтян, 4 — черногорцев и 4 — боснийцев). В результате за период, прошедший с 2000 года, в Косово добровольно вернулись в общей сложности 27 937 представителей общин, не составляющих большинство (13 707 женщин и 14 230 мужчин). Окончательному возвращению по-прежнему мешают проблемы, связанные с возвращением собственности, выделением земельных участков для строительства жилья и обеспечением безопасности и социально-экономических возможностей для возвращающихся лиц.

22. В отчетный период возобновилась напряженность между Сербской православной церковью и правительством Косово в связи с ведением строительных работ на дороге, ведущей в специальную охранную зону монастыря Высокие Дечаны. 26 июля представители и главы Миссии в Косово совместно с министром инфраструктуры Косово посетили специальную охранную зону этого

монастыря. В заявлении, опубликованном по итогам визита, представители государств — членов Европейского союза подчеркнули, что до проведения каких-либо мероприятий, затрагивающих специальную охранную зону, следует консультироваться с Советом по имплементации и наблюдению и полностью выполнять его решения. В отчетный период заседаний Совета по имплементации и наблюдению не проводилось.

23. 17 августа Сербская православная церковь направила письмо в муниципальное образование Липяни/Липлян, в котором заявила о своем неприятии строительства коммерческих зданий и жилья в специальной охранной зоне Сербской православной церкви Сретения Богородицы в городе Липяни/Липлян. Рашко-Призренская епархия обратилась к муниципальному Департаменту планирования, градостроительства и охраны окружающей среды с просьбой довести этот вопрос до сведения Совета по имплементации и наблюдению. 24 сентября 250 косовских сербов подали мэру Липяни/Липлян жалобу на планы муниципальной администрации построить в той же специальной охранной зоне административный центр для исламской общины.

24. В соответствии с принятым 5 июля решением Министерства внутренних дел Косово о регистрации актов гражданского состояния представителей немажоритарных общин в Косово отделы записи актов гражданского состояния муниципальных образований Штерпца/Штрпце и Грачаница приступили к воспроизведению документов о регистрации актов гражданского состояния, выданных учреждениями, финансируемыми Белградом, в период с 10 июня 1999 года по 14 сентября 2016 года, что позволило тем жителям, которым это было необходимо, получить косовские документы.

25. В отчетный период МООНК продолжала следить за развитием событий, касающихся прав человека представителей общин ашкалия, египтян и рома в Косово. 7 сентября Министерство образования, науки и техники Косово при поддержке Европейского союза объявило об учреждении на текущий учебный год 500 стипендий для учащихся средних школ из числа рома, ашкалия и египтян. Кроме того, Целевой фонд для оказания помощи общинам ашкалия, египтян и рома, пострадавшим в результате отравления свинцом в Косово, который был учрежден в 2017 году в рамках последующей деятельности по выполнению рекомендаций Консультативной группы МООНК по правам человека, по-прежнему не обеспечен финансированием.

VI. Верховенство права и права человека

26. 16 июля Апелляционный суд Косово утвердил обвинительное заключение, вынесенное в отношении бывшего члена резервных сил югославской полиции или военизированного подразделения в связи с совершением военных преступлений в деревне Круша-э-Вогель/Мала-Круша в период с 15 по 26 марта 1999 года. 7 августа Специальная канцелярия Обвинителя Косово представила в суд первой инстанции Пеи/Печа обвинительное заключение в отношении бывшего сербского полицейского в связи с предполагаемым совершением военных преступлений против гражданского населения в муниципальном образовании Клина в июне и июле 1998 года.

27. 23 июля суд первой инстанции Приштины оправдал министра экономического развития Косово, который обвинялся в том, что в 2014 году, являясь государственным должностным лицом, он выделил средства основанной им неправительственной организации. 25 июля суд первой инстанции Гяковы/Джяковицы утвердил обвинительное заключение в отношении министра инфраструктуры Косово, который, как утверждалось, в качестве мэра Гяковы/Джяковицы

злоупотреблял своим служебным положением в целях распределения незаконных субсидий, но при этом суд отклонил уголовное обвинение в «незаконном присвоении средств с использованием служебного положения». Министр оставался на своем посту в ожидании суда. Привлечение государственных должностных лиц к ответственности в связи с предполагаемыми случаями злоупотребления властью является важным свидетельством приверженности властей Косово благому управлению. Проведение в таких случаях справедливого и беспристрастного судебного разбирательства способствует укреплению общественного доверия к институтам Косово.

28. 13 августа специальный прокурор Элез Блакай ушел в отставку в связи с предполагаемым политическим вмешательством в проводимые им расследования нескольких громких дел, включая дело о возможном мошенничестве, связанном с получением выплат и льгот, причитающихся ветеранам Освободительной армии Косово, и поступившими ему в этой связи угрозами. Его отставка спровоцировала массовые протесты в Приштине 22 августа и 26 сентября, участники которых потребовали отставки главного прокурора и проведения проверки составляемого правительством Косово текущего перечня ветеранов Освободительной армии Косово. 14 сентября Специальная канцелярия Обвинителя Косово представила в суд первой инстанции Приштины обвинительное заключение в отношении 12 бывших членов государственной комиссии, ответственной за проверку статуса ветеранов. Они обвиняются в злоупотреблении своим служебным положением путем незаконной выдачи пенсий, что привело к потере примерно 68 млн евро. Кроме того, в конце сентября суд первой инстанции Приштины вынес отдельные постановления о заключении под стражу на время проведения расследования двух членов ассамблеи Косово за публичное запугивание членов судейского корпуса.

29. Правительственная комиссия Косово, отвечающая за проверку и признание статуса жертв сексуального насилия, связанного с конфликтом, получила в отчетный период 179 заявлений: в 27 случаях заявителям был предоставлен статус пострадавших, 49 заявлений были отклонены и 103 ожидают проверки. В результате совокупное число заявлений, полученных в период с февраля 2018 года, когда правительство Косово официально начало процесс приема заявлений, достигло 782, при этом 137 женщинам и 6 мужчинам был предоставлен статус пострадавших, а 103 заявления были отклонены. Вопрос о выплате компенсации жертвам сексуального насилия, связанного с конфликтом, обсуждался на практикуме, организованном 15 октября в Приштине Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины») при поддержке Европейского союза.

30. По просьбе совместной Рабочей группы по лицам, пропавшим без вести в связи с событиями в Косово, МООНК содействовала получению из Глобального центра обслуживания в Бриндизи радиолокационного прибора обнаружения предметов под землей. В августе этот прибор начал использоваться на предложенных совместной Рабочей группой участках в рамках предпринимаемых усилий по выявлению потенциальных мест захоронения.

VII. Женщины, мир и безопасность

31. В начале августа после предполагаемого убийства бывшим мужем жительницы Гяковы/Джяковицы и ее дочери внимание общественности было привлечено к проблеме семейно-бытового насилия. Группы гражданского общества организовали демонстрации в Гякове/Джяковице и Приштине. 24 августа Группа

по вопросам безопасности и гендерным вопросам — многосторонняя группа под председательством Структуры «ООН-женщины» в составе представителей международного сообщества, правительства и гражданского общества — опубликовала заявление с призывом к укреплению институциональных мер по предупреждению насилия в отношении женщин. По данным Структуры «ООН-женщины», подлинные масштабы этой проблемы остаются скрытыми ввиду занижения сведений из-за представления о семейно-бытовом насилии как частном деле в сочетании с социальной стигматизацией, страхом мести, отсутствием доверия к компетентным органам и экономической зависимостью от насильника.

32. В течение отчетного периода члены Группы по вопросам безопасности и гендерным вопросам поддержали поправку к Уголовному кодексу Косово, предусматривающую более полное определение семейно-бытового насилия, а также поправку к Закону о семье, предусматривающую положения о равном разделе совместно нажитого имущества. 23 июля эти поправки были в первом чтении утверждены ассамблеей Косово. 10 августа мэры Скендерая/Србицы, Вуштрии/Вучитрн и Южной Митровицы подписали меморандум о взаимопонимании, в котором обязались способствовать повышению благоустроенности регионального приюта для жертв семейно-бытового насилия в Южной Митровице и улучшению условий проживания в нем.

33. В отчетный период был предпринят очередной шаг в направлении повышения роли женщин в судебных учреждениях: 5 сентября была создана Ассоциация женщин, работающих в Исправительной службе Косово. Ассоциация стремится поощрять выдвижение женщин на руководящие должности в Исправительной службе Косово и повышать эффективность косовских исправительных учреждений.

34. 15 сентября в рамках осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности Структура «ООН-женщины» при поддержке со стороны МООНК организовала мероприятие, посвященное диалогу с членами организации «Региональное женское лобби за мир, безопасность и справедливость в Юго-Восточной Европе» и парламентариями из стран региона. Это мероприятие послужило платформой для обсуждения женщинами — политическими лидерами и лидерами гражданского общества путей расширения прав и возможностей женщин в целях укрепления мира и безопасности, в том числе посредством оказания позитивного влияния на текущие политические процессы.

VIII. Партнерские связи и сотрудничество

35. В отчетный период МООНК в тесном сотрудничестве с Группой Организации Объединенных Наций по Косово приступила к проведению нового цикла программных мероприятий в области укрепления межобщинного доверия, верховенства права и прав человека. Партнеры Организации Объединенных Наций в Косово продолжали осуществлять совместную деятельность в поддержку правоохранительных, исправительных и судебных учреждений, делая упор на обеспечении равного доступа к правосудию, интеграции судебных органов, борьбе с семейно-бытовым насилием и укреплении механизмов оказания правовой помощи.

36. После состоявшегося 6–8 мая в Любляне Форума Организации Объединенных Наций по укреплению доверия в Косово МООНК в сотрудничестве с Группой Организации Объединенных Наций по Косово обеспечила стратегическое руководство и поддержку в реализации инициатив, которые были определены участниками Форума. В июле МООНК организовала шесть последующих

семинаров для определения будущих планов действий в каждой тематической области, рассмотренной на Форуме. Поддержка планов действий была включена в запланированную программную деятельность Миссии и скоординирована с международными партнерами, включая Совет Европы, Европейский союз, ЕВЛЕКС и Миссию ОБСЕ в Косово. Доклад Форума был представлен вниманию широкой общественности в сентябре и препровожден моим Специальным представителем премьер-министру Косово, который пообещал, что правительство будет сотрудничать и оказывать поддержку в процессе выполнения рекомендаций Форума.

37. В период с 3 по 6 августа МООНК организовала учебные занятия для новых членов Целевой группы по делам молодежи Косово, на которых был рассмотрен вопрос о способах привлечения внимания местных органов власти, советов по действиям в интересах молодежи, представителей гражданского общества и лидеров религиозных общин к насущным проблемам. 11 августа по приглашению мэра Каменицы и при поддержке со стороны МООНК 120 молодых людей из числа местного населения и представителей местных органов власти Каменицы приняли участие в проведении открытых консультаций по случаю Международного дня молодежи.

38. 9 августа на кинофестивале в Призрене МООНК в сотрудничестве с Группой Организации Объединенных Наций по Косово провела премьерный показ документального фильма о взаимосвязи между семейно-бытовым насилием и традиционными толкованиями прав собственности. После показа состоялось групповое обсуждение, ведущей которого выступила руководитель отделения Структуры «ООН-женщины» в Косово и в котором приняли участие заместитель министра юстиции Косово, активист-правовед и один из героев фильма, переживший показанные в нем события.

39. В отчетный период МООНК продолжала предоставлять услуги по заверению документов, обработав 634 документа, в том числе 367 пенсионных удостоверений и 267 документов о регистрации актов гражданского состояния, таких как аттестаты об окончании средней школы, дипломы о высшем образовании и свидетельства о браке, рождении и смерти. Кроме того, МООНК продолжала выступать в качестве связующего звена между властями Косово и Международной организацией уголовной полиции. МООНК получила и обработала шесть ходатайств об объявлении в международный розыск.

IX. Замечания

40. Я с удовлетворением отмечаю продолжающееся взаимодействие между Белградом и Приштиной в рамках проводимого при содействии Европейского союза диалога о нормализации отношений. Признавая существование трудностей, с которыми сталкиваются в поиске решения лидеры с обеих сторон, я по-прежнему воодушевлен их решимостью и приверженностью урегулированию нерешенных вопросов на основе диалога, и настоятельно призываю все слои общества обеих сторон в этом процессе принять в нем более активное участие.

41. Ориентация Косово на евроинтеграцию по-прежнему играет исключительно важную роль в укреплении мира и стабильности на Западных Балканах и реализации чаяний проживающего там населения. В этой связи я хотел бы отметить постоянную поддержку и участие Европейского союза, в том числе в рамках стратегии Европейской комиссии в отношении Западных Балкан, и оказываемое им содействие в нормализации отношений между Белградом и Приштиной.

42. Я с удовлетворением отмечаю работу, проводимую под руководством МООНК при поддержке Группы Организации Объединенных Наций по Косово в целях выполнения важных рекомендаций, вынесенных на Форуме Организации Объединенных Наций по укреплению доверия в Косово, состоявшемся в Любляне 6–8 мая. В этой связи я призываю продолжать взаимодействие с правительством Косово, гражданским обществом и двусторонними и международными партнерами, с тем чтобы заручиться их активной поддержкой деятельности по укреплению доверия между общинами в Косово. При этом МООНК в тесном сотрудничестве с Группой Организации Объединенных Наций по Косово и международными партнерами следует и впредь способствовать примирению в обществе, что имеет решающее значение для стабильности в Косово и создания благоприятных условий для достижения компромисса. В центре усилий Миссии в этой связи будет оставаться расширение прав и возможностей женщин, молодежи и гражданского общества.

43. Я обеспокоен обострением напряженности в связи с проведением строительных работ в специальных охранных зонах. Я призываю все заинтересованные стороны выполнять свои обязательства по защите религиозного наследия и еще раз подчеркиваю важность рассмотрения таких вопросов в соответствии с законодательством Косово и решениями, принятыми Советом по осуществлению и наблюдению.

44. Одной из серьезных проблем в Косово, вызывающих озабоченность, остается бытовое насилие. Для устранения коренных причин этой проблемы, а также для обеспечения эффективного осуществления соответствующего законодательства необходимо постоянное внимание и подлинная приверженность со стороны всех институциональных субъектов. Я призываю учреждения Косово реализовать дополнительные инициативы по решению проблемы бытового насилия, в том числе путем укрепления существующего законодательства и расширения поддержки основанной на уважении прав человека деятельности по реабилитации и реинтеграции жертв бытового насилия.

45. Я с сожалением отмечаю недостаточную реакцию на призывы Организации Объединенных Наций вносить взносы в целевой фонд, учрежденный для поддержки представителей общин рома, ашкалия и египтян, которые пострадали в результате отравления свинцом в Косово. Взносы в этот целевой фонд стали бы наглядным свидетельством международной поддержки этих уязвимых общин, направленной на удовлетворение их насущных потребностей.

46. Я благодарю моего Специального представителя Захира Танина и весь персонал МООНК за энергичные усилия, творческий подход и приверженность своему делу в рамках работы Миссии. Я хотел бы вновь выразить признательность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово: СДК, ОБСЕ, Специальному представителю Европейского союза и отделениям на местах, а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за их продолжающуюся совместную работу и сотрудничество с МООНК.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово за период с 16 июля по 15 октября 2018 года

1. Резюме

После начала нового двухгодичного мандата в середине июня 2018 года Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжила свою реорганизацию, которая будет длиться шесть месяцев и должна завершиться в середине декабря. Миссия проводит набор как международного, так и местного персонала в соответствии со своей новой структурой и планирует достичь уровня полной оперативной готовности к середине декабря.

Одна из основных задач в связи с реорганизацией заключается в завершении процесса передачи местным органам прокуратуры и полиции тысяч следственных материалов по делам, связанным с организованной преступностью и военными преступлениями.

В то же время ЕВЛЕКС в координации со Специальным представителем Европейского союза/Отделением Европейского союза в Косово готовит почву для плавной передачи некоторых своих наблюдательных функций Специальному представителю Европейского союза/Отделению Европейского союза в Косово. По мере того, как Отделение Европейского союза в Косово будет постепенно набирать и направлять экспертов для оказания помощи полиции Косово, Судебному совету Косово, Прокурорскому совету Косово и Службе регистрации актов гражданского состояния Косово, партнеры из ЕВЛЕКС будут содействовать этому процессу путем проведения в каждом из этих институтов, занимающихся вопросами верховенства права, подробных брифингов для своих коллег о состоянии дел и задачах на будущее.

Процесс реорганизации ЕВЛЕКС осуществляется параллельно с постепенным увеличением числа функций по обеспечению верховенства права, выполняемых соответствующими косовскими органами. В этой связи следует отметить недавнее начало реализации инициативы «Правосудие 2020», осуществляемой под руководством министра юстиции в сотрудничестве с председателями Судебного совета Косово и Прокурорского совета Косово при поддержке со стороны Специального представителя Европейского союза/Отделения Европейского союза в Косово, ЕВЛЕКС, а также посольств Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Приштине и направленной на повышение уровня эффективности и подотчетности в системе правосудия Косово. ЕВЛЕКС в рамках своего нового пересмотренного мандата будет поддерживать эту местную инициативу посредством направления своих специалистов по наблюдению в систему правосудия.

2. Деятельность Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

2.1. Наблюдение

ЕВЛЕКС продолжала отслеживать отдельные дела и судебные процессы в системе правосудия Косово, в том числе некоторые из дел, которыми ранее занималась ЕВЛЕКС, но ими не ограничивалась. ЕВЛЕКС внимательно отслеживала отдельные дела, переданные местным коллегам, и оценивала соответствие их рассмотрения ряду правовых критериев, в частности законодательству Косово и стандартам в области прав человека. Что касается рассмотрения резонансных и/или громких дел, то ЕВЛЕКС выявила тревожную тенденцию к прекращению или пересмотру судебного производства в интересах обвиняемых без достаточных аргументов и/или каких-либо правовых оснований после того, как ЕВЛЕКС прекратила выполнение своих следственных, прокурорских и судебных функций в середине июня 2018 года. Например, один из обвиняемых по резонансному делу был недавно освобожден из-под домашнего ареста судом на том основании, что прокурор не просил о продлении срока действия меры пресечения. Однако в соответствии со статьей 193 Уголовно-процессуального кодекса именно суд должен рассматривать ex officio вопрос о наличии оснований для продлении срока действия меры пресечения.

Что касается Исправительной службы Косово, то процесс отбора надзирателей, старших надзирателей и руководителей подразделений был завершен, и лишь некоторые отдельные кандидатуры подлежат окончательному утверждению Генеральным директором Исправительной службы Косово. Такое изменение можно считать позитивным, поскольку на протяжении длительного времени многие сотрудники занимали соответствующие должности в качестве исполняющих обязанности, что существенно сказывалось на эффективности работы Службы. Кроме того, Служба планирует в ближайшее время разместить объявление о 120 новых вакансиях сотрудников исправительных учреждений.

По-прежнему вызывает обеспокоенность преференциальный режим, создаваемый для отдельной группы заключенных, осужденных за резонансные преступления. Во время госпитализации нескольких таких заключенных в Университетский клинический центр Косово персонал ЕВЛЕКС вновь отметил, что сотрудники Исправительной службы Косово в недостаточной мере соблюдали соответствующие правила. В связи с этим ЕВЛЕКС подготовила для старшего руководства Службы ряд рекомендаций. В число этих рекомендаций входит внесение изменений в существующие правила сопровождения заключенных в больницах (совместную работу по внесению таких изменений было решено начать в сентябре), подготовка специально разработанной программы обучения и восстановление соответствующего механизма внутреннего надзора Исправительной службы Косово. Помимо этого, наличие в Университетском клиническом центре Косово охраняемой палаты поможет свести к минимуму риск установления преференциального режима, побега и несанкционированных посещений. Однако в настоящее время помещение, выделенное для охраняемой палаты, не используется.

В последнее время было зафиксировано несколько серьезных инцидентов в исправительном центре в Дубраве, в том числе самоубийство заключенного в психиатрической палате, которое вызывает обеспокоенность по поводу медицинского обслуживания и самого инцидента, и побег двух заключенных, свидетельствующий о халатности ответственных сотрудников Исправительной службы Косово. За последние месяцы Служба перевела 10 заключенных албанского происхождения в центр содержания под стражей в Митровице. В связи с

этим четыре сотрудника Исправительной службы Косово албанского происхождения были также переведены в центр содержания под стражей в Митровице, что знаменует собой важный шаг в направлении создания там многоэтнического центра содержания под стражей. В августе планировалось открыть центр содержания под стражей в Приштине, но он все еще не открыт из-за того, что в нем не удалось организовать предоставление услуг общественного питания. Хотя первоначальный план заключался в том, чтобы закрыть центр содержания под стражей в Липьяне/Липляне и использовать его персонал и предметы снабжения в центре содержания под стражей в Приштине, за прошедшее время план закрыть центр содержания под стражей в Липьяне/Липляне был изменен, и в настоящее время Исправительная служба Косово ведет поиск нового решения этого вопроса.

ЕВЛЕКС в координации с несколькими местными неправительственными организациями (НПО), а также местными учреждениями и международными организациями (включая Косовскую сеть женских организаций, Управление по вопросам гендерного равенства, Структуру «ООН-женщины» и Международную программу помощи в подготовке работников уголовного розыска Министерства юстиции Соединенных Штатов) внесла вклад в создание Ассоциации женщин, работающих в Исправительной службе Косово. Цель этой новой ассоциации состоит в том, чтобы улучшать положение женщин в рамках Службы, повышать осведомленность о гендерном равенстве, его поощрять и предоставлять женщинам возможности для профессионального роста. В настоящее время женщины составляют 13 процентов сотрудников Исправительной службы Косово, и лишь немногие из них занимают руководящие должности. В соответствии с Законом о гендерном равенстве все государственные учреждения в Косово обязаны поощрять гендерное равенство и обеспечивать равное гендерное представительство.

Не было достигнуто существенного прогресса в осуществлении разработанного при содействии Европейского союза Технического протокола об интегрированном управлении границами. Все совещания по вопросам интегрированного управления границами были отменены Белградом в марте до поступления дальнейших указаний. Продолжается создание постоянных общих контрольно-пропускных пунктов, в рамках которого ведется строительство двух из шести общих контрольно-пропускных пунктов, а именно таких пунктов в Мердаре и Мутиводе. Продвигается вперед работа по подготовке новой стратегии интегрированного управления границами/плана действий на 2018–2023 годы. Помимо этого, был достигнут определенный прогресс в реализации Плана развития Национального центра управления границами на 2014–2018 годы после официального утверждения обзора Национального центра управления границами и соответствующего плана действий министром внутренних дел и Исполнительным советом по интегрированному управлению границами.

ЕВЛЕКС продолжает вести работу по наблюдению, наставничеству и консультированию в связи с осуществлением соглашений о свободе передвижения. Сотрудники Миссии совершили поездки во все органы регистрации и записи актов гражданского состояния четырех муниципальных образований, расположенных на севере Косово. Хотя все органы регистрации актов гражданского состояния, занимающиеся выдачей документов, удостоверений личности, паспортов и водительских удостоверений и регистрацией автотранспортных средств, функционируют и к работе в них привлечены бывшие сотрудники Министерства внутренних дел Сербии, органы записи актов гражданского состояния функционируют только в районах с преобладанием албанского населения, и привлечение 37 бывших сотрудников Министерства внутренних дел Сербии к работе в этих органах до сих пор не завершено, несмотря на наличие соответствующих

бюджетных механизмов. ЕВЛЕКС поделилась своими выводами с местными властями, Службой регистрации актов гражданского состояния и Министерством внутренних дел. В этих выводах ЕВЛЕКС подчеркнула особую важность создания органов записи актов гражданского состояния и административной инфраструктуры, необходимой для предоставления соответствующих услуг, а также признания документов о рождении, браке, смерти и регистрации транспортных средств, выданных структурами Белграда.

Что касается недавно интегрированного суда первой инстанции Митровицы, то его интеграция продолжается в соответствии с соглашением. Серьезным препятствием в этой связи остаются языковые барьеры, влияющие на распределение дел. Для работы в суде были направлены дополнительные письменные переводчики, и в конечном итоге председатель суда первой инстанции Митровицы распределил среди судей более 1000 дел, возбужденных за период с 2001 по 2008 год, и 500 дел, возбужденных с ноября 2017 года.

ЕВЛЕКС вела работу по наблюдению, наставничеству и консультированию в связи с расследованием убийства известного политика из числа косовских сербов Оливера Ивановича и оказывала содействие в проведении встреч между сотрудниками полиции Косово и полиции Сербии в целях активизации обмена информацией и сотрудничества в ходе этого расследования.

2.2. Деятельность

Ввиду истечения срока действия предыдущего мандата и постепенного прекращения выполнения Миссией исполнительных судебных функций судьи ЕВЛЕКС завершили рассмотрение ряда дел и к 14 июня передали все оставшиеся дела местным партнерам. Миссия продвинулась вперед в передаче следственных материалов в органы прокуратуры и полиции Косово. Ожидается, что передача этих материалов будет завершена к 14 декабря 2018 года.

В соответствии со своим новым мандатом Миссия продолжает оказывать поддержку полиции Косово в области международного сотрудничества полицейских служб. В этой связи ЕВЛЕКС оказывала содействие в обмене информацией между национальными центральными бюро Международной организации уголовной полиции (Интерпола) и Группой по координации международной правоохранительной деятельности полиции Косово под эгидой Отделения МООНК по поддержанию связи с Интерполом. Кроме того, Миссия давала полиции Косово рекомендации, с тем чтобы помочь ее сотрудникам, специализирующимся на вопросах борьбы с незаконной торговлей произведениями искусства; помимо этого, по этой теме была организована ознакомительная поездка в Рим. Миссия также вела обмен информацией с Министерством внутренних дел Сербии. Вместе с тем обмен информацией о деле Оливера Ивановича по-прежнему сопряжен с трудностями.

После вступления в силу нового мандата ЕВЛЕКС эксперты-криминалисты ЕВЛЕКС по-прежнему ожидают получения официального письменного приглашения от Министерства юстиции, которое позволит им продолжить оказание помощи местным властям в рассмотрении дел, касающихся пропавших без вести лиц. В конце июля Министерство юстиции неожиданно отозвало подтверждение продления контракта с местной компанией, которая предоставляла техническую поддержку в проведении оценок на местах с участием экспертов-криминалистов ЕВЛЕКС, и приняло решение повторно объявить тендер. Хотя процесс отбора компании в рамках тендера все еще продолжается, это решение привело к прекращению всей работы на местах с начала августа. В конце августа исполняющий обязанности директора Института судебной медицины был назначен правительством на эту должность после продолжительного процесса

поиска кандидата на эту должность, обусловленного недостаточным интересом к ней со стороны квалифицированных кандидатов.

Сформированное полицейское подразделение ЕВЛЕКС продолжало сохранять свой потенциал в качестве второго эшелона реагирования на инциденты в области безопасности. В целях обеспечения оперативной готовности сформированного полицейского подразделения ЕВЛЕКС проводилась подготовка по месту службы, а также совместные учебные мероприятия с полицией Косово и СДК.

3. Прочие ключевые вопросы

Информации по другим ключевым вопросам, которая бы заслуживала внимания, нет.

Приложение II

Специализированный суд и Специализированная прокуратура

В отчетный период Специализированный суд существенно продвинулся вперед в разработке кодекса профессионального поведения адвокатов и положений о правовой помощи в целях управления процессом оказания правовой помощи обвиняемым и потерпевшим. Помимо этого, Специализированный суд продолжил наблюдение за созданием независимого представительного органа всех адвокатов, допущенных к работе в Специализированном суде. Адвокаты, внесенные в перечни адвокатов защиты Специализированного суда и адвокатов потерпевших, создали рабочую группу в целях определения порядка работы независимого представительного органа.

Специализированный суд продолжал предпринимать дальнейшие шаги по обеспечению прозрачности и доступа к информации, касающейся будущих судебных разбирательств, путем создания на своем веб-сайте специальной базы данных для предоставления широкой общественности доступа к открытым судебным материалам с возможностью осуществления поиска на трех официальных языках Специализированного суда (албанском, английском и сербском языках).

Специализированный суд продолжал осуществлять информационно-пропагандистскую деятельность в Косово и Сербии, направленную на повышение уровня информированности гражданского общества о мандате и процедурах Суда и активизацию прямых контактов с затрагиваемыми общинами. В период с 16 по 19 июля руководитель Канцелярии по взаимодействию с потерпевшими Специализированного суда встретилась с представителями неправительственных организаций (НПО) и организаций гражданского общества Косово, с тем чтобы провести информационные совещания с участием общин потенциальных потерпевших. В период с 3 по 8 сентября 2018 года представители Специализированного суда посетили различные города Косово для проведения информационно-пропагандистских мероприятий, в том числе для проведения совещания «за круглым столом» с участием молодежи, совещания с местными партнерами в целях планирования будущих информационно-просветительских мероприятий и информационных сессий для общин рома, ашкалия и египтян по вопросам процедур участия потерпевших в разбирательствах в Специализированном суде. В период с 17 по 19 сентября 2018 года представители Специализированного суда встретились с несколькими ассоциациями потерпевших и провели консультативные совещания с организациями-партнерами из числа НПО в Белграде для планирования реализации будущей стратегии информационно-просветительской деятельности Специализированного суда в Сербии. Кроме того, представители Специализированного суда встретились с президентом Сербской ассоциации юристов в целях подготовки к проведению информационной сессии для сербских адвокатов по вопросам процедуры включения в перечни адвокатов, допущенных к работе в Специализированном суде.

В течение отчетного периода Международная сеть борцов за гендерное равенство обратилась к Секретарю с просьбой присоединиться к сети руководителей. Секретарь обещала увеличить эффективность учета гендерной проблематики в Специализированном суде; помимо этого, она проведет информационно-пропагандистское мероприятие в целях получения рекомендаций по учету гендерных вопросов при предоставлении вспомогательного судебного обслуживания.

Омбудсмен Специализированного суда и Специализированной прокуратуры Пьетро Спера повысил осведомленность о своей Канцелярии путем размещения подробной информации о роли и функциях Омбудсмена на веб-сайте Специализированного суда. Во исполнение своего мандата 12 сентября 2018 года Омбудсмен принял Кодекс профессионального поведения Омбудсмена, а также Процедуры рассмотрения жалоб лиц, утверждающих, что в ходе их взаимодействия со Специализированным судом и Специализированной прокуратурой имели место нарушения прав человека. В рамках своей стратегии информационно-просветительской деятельности в период с 3 по 5 октября Омбудсмен совершил свою первую официальную поездку в Косово, в рамках которой он провел протокольную встречу с Омбудсменом Косово и дал интервью в средствах массовой информации.

В период с 26 по 28 сентября судьи Специализированного суда совместно с Национальным институтом подготовки сотрудников судебных органов Болгарии провели в Варне, Болгария, трехдневный семинар по вопросам эффективного проведения судебного разбирательства, вынесения промежуточных решений и подготовки проектов решений.

В сентябре 2018 года Председатель Специализированного суда встретилась с новым Командующим гражданскими операциями, Директором Отдела гражданского планирования и проведения операций Европейской внешнеполитической службы в Брюсселе, с тем чтобы представить ему обновленную информацию о последних изменениях, касающихся Специализированного суда. Она также встретилась с послами ряда государств — членов Европейского союза.

Специализированный суд продолжает взаимодействовать с принимающим государством и другими внешними партнерами в связи с ремонтом помещений в Гааге, предназначенных для размещения Специализированного суда в будущем, и его переводом в эти помещения. Секретарь поддерживает регулярные контакты и проводит регулярные встречи с послом по вопросам международных организаций Нидерландов и представителями Министерства юстиции и безопасности Нидерландов для обеспечения того, чтобы Специализированный суд получал те услуги, которые должны предоставляться принимающим государством.

11 сентября пост прокурора Специализированного суда занял Джек Смит, прокурор из Соединенных Штатов, обладающий опытом проведения международных уголовных расследований. Он сменил на этом посту Дэвида Швендимана, первого прокурора Специализированного суда и в прошлом ведущего обвинителя Специальной следственной целевой группы, который покинул эту должность в конце марта по истечении срока его полномочий в качестве старшего сотрудника дипломатической службы в Государственном департаменте Соединенных Штатов. В промежуточный период Специализированную прокуратуру возглавил заместитель прокурора Специализированного суда Квай-Гон Ип, который руководил работой по расследованию утверждений, содержащихся в опубликованном в январе 2011 года докладе Парламентской ассамблеи Совета Европы, озаглавленном «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами», и обеспечивал преемственность в работе Специализированной прокуратуры.

В соответствии с Законом об учреждении Специализированного суда и Специализированной прокуратуры Специализированный суд имеет преимущественную силу перед всеми другими судами в Косово. Среди прочего, прокурору Специализированного суда предоставлены полномочия обращаться к косовским учреждениям с просьбами об оказании ему содействия. Кроме того, ЕВЛЕКС в рамках ее нового мандата предоставляет Специализированному суду и

Специализированной прокуратуре материально-техническую и оперативную поддержку. По мере продвижения расследования вперед такое содействие, равно как и помощь властей Белграда, Европейского союза и международного сообщества в целом, будет приобретать все большее значение. Во всех видах деятельности Специализированной прокуратуре необходимо постоянное участие и полная поддержка со стороны международного сообщества, международных организаций и отдельных государств.

Приложение III

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 1 октября 2018 года)

Страна	*Женщины*	*Мужчины*	*Всего*
Австрия	1		1
Болгария		1	1
Финляндия		1	1
Германия	1		1
Венгрия		2	2
Российская Федерация	1	2	3
Турция		2	2
Всего	**3**	**8**	**11**

Состав и численность военно-связного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 1 октября 2018 года)

Страна	*Женщины*	*Мужчины*	*Всего*
Чехия	1	1	2
Польша		1	1
Республика Молдова		1	1
Румыния		1	1
Турция		1	1
Украина		2	2
Всего	**1**	**7**	**8**